



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
27 November 2012
Russian
Original: English

Комиссия социального развития

Пятьдесят первая сессия

6–15 февраля 2013 года

Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: приоритетная тема: содействие расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех

Заявление, представленное Конференцией доминиканского руководства, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил нижеследующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.



Заявление

На Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в 1995 году и собравшей глав государств и правительств, было принято решение придавать первостепенное значение в рамках национальной, региональной и международной политики и действий содействию социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни людей на основе вовлечения всех в этот процесс. Кроме того, на Встрече на высшем уровне главы государств и правительств подтвердили право всех народов на самоопределение, признавая, что расширение прав и возможностей людей является одной из основных целей развития и его главным ресурсом и что предоставление прав и возможностей требует всестороннего участия людей в разработке, осуществлении и оценке решений, определяющих функционирование и благополучие общества. Рассмотрение приоритетной темы пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития, «Содействие расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех», предоставляет нам возможность оценить, насколько мы готовы проявить политическую волю и задействовать наши национальные и международные ресурсы для развития потенциала на базовом уровне, с тем чтобы предоставить людям возможность воспользоваться своим правом на самоопределение, которое так часто упоминается во многих документах Организации Объединенных Наций. Пришло также время рассмотреть эту тему с точки зрения общего блага.

Расширение прав и возможностей и участие: не данность

Хотя не существует консенсуса в отношении точного определения термина «расширение прав и возможностей», Комитет неправительственных организаций по социальному развитию в ходе совещания группы экспертов, состоявшегося в сентябре 2012 года, предложил следующее рабочее определение: расширение прав и возможностей — это расширение потенциала и видения и укрепление воли, необходимых людям для того, чтобы стать эффективной силой в процессе обеспечения благополучия человека. Всемирный банк рассматривает расширение прав и возможностей как расширение потенциала и возможностей живущих в условиях нищеты людей, чтобы они могли принимать участие в работе институтов, которые влияют на их жизнь, вести с ними переговоры, оказывать влияние, контролировать и спрашивать с них. Хотя это и так очевидно, если люди лишены самого необходимого для обеспечения достойного качества жизни, у них не будет возможности и прав стать эффективной силой в процессе обеспечения благополучия человека и взаимодействовать с институтами, которые влияют на их жизнь. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека напоминает нам, что люди, живущие в нищете, часто попадают в порочный круг беспомощности, стигматизации, дискриминации, изоляции и лишения материальных благ; и что недостаточное участие в процессе принятия решений является определяющим элементом и причиной нищеты. Кроме того, несмотря на то, что участие является ключевым моментом в основанном на правах человека подходе к развитию и сокращению масштабов нищеты, очень мало внимания уделяется тому, что необходимо сделать для создания условий, при которых живущие в нищете люди могли бы принимать участие в жизни своего общества.

Растущее неравенство

В своем докладе, содержащем краткую информацию о работе пятидесятой сессии Комиссии социального развития (A/67/179), Генеральный секретарь отметил, что явление растущего неравенства в доходах подрывает способность живущих в условиях нищеты людей участвовать в экономической, социальной и политической жизни. Он также заявил, что неравенство в доходах, недостаток рабочих мест и отсутствие экономических возможностей являются проявлениями того бесправного положения населения, которое способствует его обнищанию. Расширение прав и возможностей населения, живущего в условиях нищеты, с тем чтобы оно могло принимать участие в социальной, экономической и политической жизни, является важнейшим условием искоренения нищеты и достижения устойчивого экономического роста на всеохватной и справедливой основе.

В июне 2013 года Специальный докладчик по вопросу о правах человека и крайней нищете Магдалена Сепульведа представит Совету по правам человека в ходе его двадцать третьей сессии свой доклад по ориентированному на права человека подходу к участию людей, живущих в условиях нищеты, в принятии решений, которые касаются их жизни. В этом докладе она отмечает, что все касающиеся нищеты стратегии должны быть нацелены на расширение прав и возможностей живущих в условиях нищеты людей и что эти стратегии должны основываться на признании прав этих людей самостоятельно принимать решения и уважать их возможности по реализации собственного потенциала, их чувство достоинства и право участвовать в принятии решений, затрагивающих их жизнь.

Осознание общего блага

Что же необходимо сделать, чтобы подобное участие стало реальностью? Как можно претворить в жизнь концепцию расширения прав и возможностей? Может показаться, что не существует никаких «новых» решений этой дилеммы. Мы знаем, что для этого необходимо: инновационное финансирование, транспарентное и согласованное управление и, что самое главное, осознание общего блага. Однако, как правило, пойти по этому спасительному пути мешают риторика и недостаток политической воли, которые, к сожалению, мешают любому проявлению осознания общего блага. Покойный Папа Римский Иоанн Павел II, рассуждая о понятии «солидарность», сказал, что прежде всего это вопрос взаимозависимости, а не смутное чувство сострадания или поверхностные переживания из-за несчастий такого большого количества людей, близких и далеких. Напротив, отметил он, это твердая и настойчивая решимость посвятить себя делу достижения общего блага; т.е. блага для всех людей и каждого в отдельности, поскольку на самом деле все мы несем ответственность за всех. Абсолютно ясно, что, если мы не будем инвестировать в людей, обеспечивая им доступ к необходимому, чтобы они могли вести достойную жизнь, мы окажемся заложниками мира, где насилие и нестабильность будут в порядке вещей. Специальный докладчик напоминает нам, что живущие в условиях нищеты люди вызывают особую озабоченность в связи с их маргинализацией, социальной изоляцией и стигматизацией, что зачастую означает, что они фактически не охватываются общественной политикой и услугами. Препятствия, отсутствие безопасности и структурные факторы часто полностью лишают их возможности заявлять о своих правах и независимо реализовывать свой

потенциал; им необходима активная поддержка государства и других соответствующих сторон.

В своем докладе под названием «Создание будущего, которого мы желаем для каждого», представленном Генеральному секретарю, целевая группа системы Организации Объединенных Наций по подготовке программы развития на период после 2015 года абсолютно ясно напоминает нам, что глобализация должна стать благотворной силой для нынешнего и будущих поколений жителей Земли. Продолжать жить по-старому больше нельзя; необходимы преобразования. Один очень важный момент этой столь необходимой трансформации касается нашего традиционного понимания концепции управления. Группа высокого уровня Генерального секретаря по глобальной устойчивости отмечает, что демократическое правление и полное уважение прав человека являются обязательными условиями расширения прав и возможностей людей, для того чтобы они могли делать рациональный выбор.

Заключение

Пока государства-члены оценивают степень своей приверженности готовности активно содействовать расширению прав и возможностей своего народа в этом все более хрупком и взаимозависимом мире, мы настоятельно призываем их:

- рассмотреть вопрос о расширении прав и возможностей своего народа с точки зрения общего блага как человечества, так и планеты;
- серьезно рассмотреть видение будущего, изложенное целевой группой системы Организации Объединенных Наций по подготовке программы развития на период после 2015 года, которое основывается на основополагающих ценностях, таких как права человека, равенство и устойчивость;
- применять инновационные механизмы финансирования, особенно налог на финансовые операции, как способ достижения общего блага;
- поощрять изменение основных задач/реструктуризацию институтов управления с целью отразить большую приверженность достижению общего блага, а не узким национальным интересам.

Примечание

К настоящему заявлению присоединяются следующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Приходы Св. Иосифа, Международная ассоциация сестер Введения во храм Пресвятой Девы Марии, Международная организация «Пассионисты», Салезианские миссии, Федерация благотворительных сестринских организаций, Всеамериканское общество сестер милосердия, организация «Сестры Нотр-Дам-де-Намюр» и «ЮНАНИМА Интернэшнл».